

ورقة البيانات المتكاملة لإجراءات الحماية البيئية والاجتماعية
مرحلة التقييم

1. معلومات عامة عن المشروع:

رقم التقرير:	تاريخ الاعداد/التحديث: 2014/2/23
1) معلومات أساسية عن المشروع:	
هوية المشروع: P146065	البلد: الضفة الغربية وقطاع غزة
اسم المشروع: مشروع محطة معالجة مجاري شمال غزة الطارئ تمويل إضافي رقم 3	
مسئول فريق العمل: السيد/ ريتشارد بولارد	
تاريخ التقييم المتوقع: فبراير 2014-28	تاريخ اجتماع مجلس إدارة البنك المتوقع: أبريل 2014 10
وحدة الإدارة: MNSSD	أداة الإقراض: قرض إنعاش طارئ
القطاع: صرف صحي (50%) مجاري (50%)	
الموضوع: إدارة التلوث والصحة البيئية (50%) إدارة مصادر المياه (25%) تنمية بشرية (25%)	
البنك الدولي للتطوير وإعادة الإعمار المبلغ (دولار أمريكي): 00.	المؤسسة الدولية للتنمية المبلغ (دولار أمريكي): 0.00
GEF المبلغ (دولار أمريكي): 0.00	PCF المبلغ (دولار أمريكي): 0.00
مصادر تمويل أخرى:	
المدين	بلجيكا
2.50 مليون دولار	مانحين متعددين
5.00 مليون دولار	تمويل خاص
3.00 مليون دولار	المجموع:
10.50 مليون دولار	
الفئة البيئية: أ. تقييم كامل	
الإجراء البسيط:	بسيط ()
تكرار ()	
هل يندرج هذا المشروع تحت بند OP. 8.50 (إنعاش طارئ) أو OP. 8.50 (استجابة سريعة للأزمات والطوارئ)	
نعم (X)	لا ()

2) هدف المشروع:

إن الهدف الإنمائي لمشروع محطة معالجة مياه الصرف الصحي الطارئ في شمال قطاع غزة (NGEST) هو:

1. تخفيف تهديدات السلامة الصحية والبيئية المباشرة على المجتمعات المحلية المحيطة ببحيرة النفايات السائلة في محطة معالجة مياه بيت لاهيا (BLWWTP).
2. تقديم حل مرضي وطويل الأمد لمعالجة المياه العادمة لمحافظة شمال قطاع غزة. إن التمويل الإضافي المقترح سيدعم الأهداف الأصلية للجزء الثاني من مشروع NGEST، والذي سيوفر حل مرضي لمعالجة المياه العادمة لمحافظة شمال غزة.

إن تصميم المشروع ككل ومكوناته ستبقى دون تغيير. وسيتم تنفيذ بنود اتفاقية التمويل الإضافي باستخدام نفس الإطار المؤسسي، ونفس اجراءات المشتريات، وترتيبات الصرف والتي يجري العمل بها حالياً تحت مظلة NGEST حيث أن هذه النظم تسير بشكل جيد وتظل مناسبة ولديها القدرة على استيعاب التمويل الإضافي.

3) وصف المشروع:

إن التمويل الإضافي تمويل سيمول التكاليف المتجاوزة المتكبدة لاستكمال بناء محطة معالجة مياه الصرف الصحي شمال غزة (NGWWTP)، ودعم برنامج تخفيف المخاطر، وتقديم المساعدة التقنية للتشغيل والصيانة في إطار الجزء الثاني من المشروع. هذه الزيادات في التكاليف نتجت بسبب عدد من العوامل، لا سيما استمرار القيود المفروضة على دخول البضائع والخدمات إلى غزة، والصراع المستمر في فترات مختلفه مع إسرائيل ، والتضخم المستمر في الأسعار والحاجة لإعادة تصميم بعض أجزاء NGWWTP.

سيتم استخدام التمويل الإضافي للأنشطة التالية حسب التصميم الأصلي للمشروع ومنح التمويل الإضافي الأولى والثاني:

الجزء B من المشروع:

1. الانتهاء من المرحلة الأولى من مشروع معالجة مياه الصرف الصحي الطارئ في شمال غزة بسعة 35,600 متر مكعب/يوم، و تضم ثلاث وحدات للمعالجة البيولوجية الثانوية وتشمل إزالة النيتروجين، وكذلك معالجة الحمأة، والهضم، وتوليد الكهرباء، ونزح المياه، والتجفيف والتخزين، بما في ذلك: (أ) تنفيذ الأعمال التصحيحية، (ب) اقتناء المعدات والمواد، و (ج) تشغيل وصيانة محطة المعالجة والبنية التحتية ذات الصلة بعد تشغيل محطة معالجة مياه الصرف الصحي.
2. تنفيذ إجراءات إدارة المخاطر بما في ذلك استعادة المياه المعالجة المرشحة في الخزان الجوفي وإعادة استخدامها وتشمل الأعمال المدنية والإنشائية والخدمات الاستشارية للتشغيل والصيانة.
3. الإشراف على أعمال البناء كما هو موضح في (1) و (2) أعلاه وتنفيذ خطة المراقبة البيئية لأعمال البناء، بما في ذلك توفير الخدمات الاستشارية اللازمة.

4) موقع المشروع والخصائص الفيزيائية البارزة ذات الصلة للتحليل الوقائي:

وتضم منطقة المشروع بلدات (بيت لاهيا وجباليا وبيت حانون، وأم النصر) وتقع في الجزء الشمالي من قطاع غزة.

5) أخصائيو الضمانات الاجتماعية والبيئية :

السيدة: نينا بهات، رئيس أخصائي تنمية الاجتماعية (MNSSU).

السيدة: تريسي هارت، كبير أخصائي البيئة (MNSEE).

لا	نعم	6. حماية سياسات الحفز
	x	التقييم البيئي (OP/BP 4.01)
x		المواطن الطبيعية (OP/BP 4.04)
x		الغابات (OP/BP 4.36)
x		إدارة الآفات (OP 4.09)
x		الموارد الثقافية المادية (OP/BP 4.11)
x		الشعوب الأصلية (OP/BP 4.10)
	نعم- سياسة البنك ضمن OP 4.12 تنطبق بناء على الآثار الاجتماعية التي تم تحديدها في دراسة تقييم الأثر البيئي والاجتماعي التكميلية في أبريل 2013	إعادة التوطين القسرية (OP/4.12BP)
x		سلامة السدود (OP/BP 4.37)
x		مشاريع المجاري المائية الدولية (OP/BP 7.50)
x		مشاريع في المناطق المتنازع عليها (OP/BP 7.60)

II: قضايا السياسات الوقائية الرئيسية وإدارتها:

A. ملخص لقضايا الضمانات الرئيسية:

1. وصف أي أمور أو تأثيرات مرتبطة بالمشروع المقترح، تحديد و وصف أي تأثيرات كبيرة ولا رجعة فيها محتملة ومن الممكن حدوثها على نطاق واسع.

بناءً على متطلب رقم OP 4.01 لمشاريع الفئة A ، فإنه قد تم الانتهاء من تقييم كامل للأثر البيئي و الاجتماعي (ESIA) و البيئية وخطة الإدارة الاجتماعية (ESMP) بتقييم الآثار المحتملة من الجزء A والجزء B من المشروع كما كان التصميم في الأصل، وبناء على خطة تخفيف الآثار المقدمة في وقتها. في ذلك الوقت ، لم يتم إعداد خطط محددة لمعالجة المياه الخارجة من المحطة والمترابطة في البركة العشوائية ولم يوجد أيضا نظام لإعادة استخدام المياه المعالجة في الري. وبالتالي فإن الدراسة التكميلية ESIA / ESMP (SESIA/ESMP) تم تجهيزها لتشمل إعادة استخدام المياه المعالجة في الري، ولتقييم الآثار المترتبة على الخطط المحددة لإصلاح الأراضي التي كانت تغطيها سابقا البركة

العشوائية في بيت لاهيا ، بالإضافة إلى وقف تشغيل محطة بيت لاهيا بعد التشغيل الكامل لمحطة معالجة مجاري شمال غزة.

الأثار السلبية ذات الأهمية والمحتمل حدوثها والتي سيتم تخفيفها تحتوي على ما يلي:

- تلوث التربة أثناء وقف تشغيل BLWWTP
- تحسين جودة أرض التي كانت البركة العشوائية تشغيلها لتصبح صالحة للاستخدام الزراعي والسكن.
- تلوث الموارد المائية
- المخاوف المتعلقة بالصحة العامة والمرتبطة باستخدام المياه المعالجة والمسترجعة في الري.

استنادا إلى موافقة البنك على نتائج دراسة تقييم الأثر البيئي و الاجتماعي التكميلية في أبريل 2013، فإنه تقرر أن هناك حاجة إلى خطة عمل لإعادة التوطين (RAP) لمعالجة بعض الآثار الاجتماعية السلبية والمؤثرة والتي تم تحديدها بناء على OP 4.12 . تم إعداد مسودة مشروع RAP والتي حددت الأشخاص المتأثرين (الأفراد والمجتمعات)، و طبيعة الآثار السلبية الواقعة والمحددة بناء على OP 4.12؛ ومستوى الضرر؛ وإجراءات التخفيف (التعويض النقدي واتخاذ تدابير مناسبة أخرى) ، وطبيعته المشاورات مع الجهات المتضررة؛ والميزانية اللازمة لتحقيق متطلبات RAP، والتظلم أو الشكاوى وآلية التعامل معها، بالإضافة إلى وصف لكيفية مراقبة التقدم في تنفيذ RAP. لم يتم تحديد آثار سلبية مؤقتة متوقعة ضمن هذا المشروع.

المساحة المطلوبة من الأرض لتنفيذ المشروع وبناء الآبار إعادة الاستخدام والخزانات ومحطة التعزيز هي 17,753 متر مربع، حيث تم الحصول على 16,575 متر مربع من إجمالي المساحة من خلال وزارة الأوقاف.

بعض الآثار السلبية الدائمة تشمل ما يلي:

الحصول على الأراضي اللازمة لأبار الاسترجاع:

- ستكون مساحة 1,178 متر مربع من أراضي مملوكة للقطاع الخاص والتي سيتم الحصول عليها لبناء آبار الاسترجاع وآبار المراقبة. بلغ إجمالي عدد الأسر المتضررة/أشخاص 21 شخص (من ملاك الأراضي الخاصة).
- إنشاء طريق للوصول لمكونات المشروع: سيتم الحصول على إجمالي مساحة 7,294 متر مربع من الأراضي المملوكة للقطاع الخاص من أجل بناء طرق الوصول للمشروع. إجمالي عدد المتضررين من بناء الطرق هو 15 مالك للأرض. سوف يتأثر 3 ملاك آخرين من إنشاء بئرو الطريق.

○ سوف يتم إغلاق 17 بئر زراعية قائمة ومملوكة للقطاع الخاص علماً بأنه هنالك 15 شخص حالياً يعملون لتشغيل هذه الآبار.

2. وصف أي تأثيرات غير مباشرة و/أو وطويلة المدى الناجمة عن الأنشطة المستقبلية المتوقعة في منطقة المشروع:

الانتهاء من المرحلة الأولى من المشروع (محطة الضخ، خط الضغط، و أحواض الترشيح) مكن وحدة إدارة المشروع و مصلحة مياه بلديات الساحل من إخلاء بركة المياه العادمة العشوائية في بيت لاهيا و القضاء على مخاطر فيضات هذه البركة على التجمعات السكانية المجاورة. ومع ذلك، فإن التأخير في تنفيذ المرحلة A، فضلاً عن أي تأخير إضافي في تنفيذ المرحلة B (أي محطة المعالجة) سوف يؤدي إلى مزيد من التلوث في خزان المياه الجوفية في محيط أحواض الترشيح. تنفيذ أنشطة المشروع في الوقت المناسب سوف يقلل تلك الآثار، ومن ثم تشغيل محطة المعالجة وترشيح مياه معالجة حسب التصميم إلى الخزان الجوفي سوف يحسن جودة المياه في الخزان الجوفي. على المدى الطويل فإنه لن يكون هنالك آثار اجتماعية سلبية غير مباشرة. والمزارعين سيكون لديهم مصدر أكثر أمناً من مياه الري وبتكلفة أقل.

3. وصف أي بدائل للمشروع (ذات علاقة) أخذت بعين الاعتبار للمساعدة في تجنب أو تقليل الآثار السلبية. تصميم ونمذجة بدائل المشروع مع وجود نظام الاسترجاع وفي حالة عدم وجوده كشفت عن النتائج التالية:

➤ إذا لم يتم تحسين نوعية مياه الصرف الصحي التي يتم ضخها من محطة بيت لاهيا أو ساءت جودة المياه المرشحة، فإن كمية المياه التي سيتم ترشيحها والمسموح بها ستكون 15,000 متر مكعب يوميا حتى عام 2025 .

➤ إذا تم تشغيل محطة المعالجة ابتداء من عام 2014، فإن نوعية مياه الصرف الصحي ستتحسن وكمية المياه التي سيتم المسموح بترشيحها يمكن زيادتها إلى 35,600 متر مكعب يوميا وصولاً لعام 2025. مساحات الأراضي الوحيدة والتي كانت متاحة لمحطة معالجة مياه الصرف الصحي والتي تم استخدامها هي أراضي الوقف أو تلك التي تحت إشراف وزارة الشؤون الدينية. التفكير في أراضٍ بديلة للآبار لن يتم اعتبارها نظراً لأن مكان هذه الآبار يجب أن يكون قريب من أحواض الترشيح. وتقع الآبار في المكان الأمثل لضمان الحصول على المياه المعالجة.

إختيار الخيار الأمثل للمعالجة يعتمد على عدد من العوامل، اثنان منها لها تأثير كبير :

- نوع وامتداد التلوث
- طبيعة استخدام الأراضي حسب المخطط المستقبلي. كانت الخيارات التقنية الخمسة هي
 - عدم القيام بأي شيء و تقييد الوصول إلى الموقع
 - العلاج النباتي

- استبدال الطبقة العلوية من التربة
- استبدال ثلاث طبقات من التربة
- إحاطة وعزل الموقع

استنادا إلى تحليل البدائل فإن العلاج النباتي ووضع غطاء من الطين (استبدال للطبقة العلوية من التربة)، هي الأقل كلفة ، وتأخذ أقل قدر ممكن من الوقت.

4. وصف التدابير المتخذة من قبل المقترض لمعالجة الأمور المتعلقة بسياسات الضمان البيئي والاجتماعي. تقديم تقييم لقدرة المقترض على تخطيط وتنفيذ التدابير المبينة.

المقترض (سلطة المياه) خضع لبرنامج بناء القدرات بشأن الضمانات حيث تم توظيف مسؤول التنمية الاجتماعية للتركيز على المخاطر الاجتماعية للمشروع، وكذلك تنفيذ إجراءات خطة العمل اللازمة لإعادة التوطين RAP. تم وضع ESMP باعتبارها جزءا لا يتجزأ من الدراسة البيئية ، والتي تضمنت تدابير التخفيف ، و خطة المراقبة وأنشطة بناء القدرات. تم التعاقد مع خبير بيئي مؤهل للعمل ضمن طاقم وحدة إدارة المشروع (PMU) ، وتتلخص مسروليته في الإشراف على تنفيذ برنامج المراقبة وتخفيف الأثر، ومناقشة أي قضية وذلك بالتنسيق مع الجهات الحكومية المحلية ذات الصلة، وسوف يستمر نفس الخبير البيئي بالقيام بنفس الدور ضمن إطار ترتيب التمويل الإضافي.

تم وضع خطة عمل طارئة لتحسين تشغيل جميع البنى التحتية القائمة و الطارئة ، بالتعاون مع مصلحة مياه بلديات الساحل. حيث تتضمن خطة التعزيز المؤسسي (ذات العلاقة تحديدا بالتجاوب مع إجراءات الضمان البيئية) برامج تدريبية مخصصة حول:

- الإدارة البيئية وخطة الرصد (EMMP)
- الجوانب البيئية لتوزيع المياه المسترجعة وشبكات إعادة الاستخدام.
- التدقيق البيئي و التفتيش
- التقييم الاجتماعي بما في ذلك مهارات الاتصال، الاتصال الجماهيري ، المسوح الاجتماعية ، وأخذ العينات ، وتحليل وإعداد التقارير. لتكملة EMMP و SMMP كوثائق أساسية للائتمان للضمانات ، سيكون هنالك توجيهات إضافية، مثل خطة لمراقبة المياه الجوفية، خطة لمراقبة ورصد الحمأة ، خطة مراقبة الصحة العامة ذات العلاقة بإعادة استخدام المياه المعالجة المسترجعة، وخطة لمواجهة الطوارئ لتشغيل الفائض من أحواض الترشيح.

5. تحديد المستفيدين الرئيسيين ووصف آليات للتشاور والكشف عن السياسات الوقائية مع التركيز على الأشخاص المحتمل تأثرهم.

المستفيدين الرئيسيين للمشروع هم السلطة الفلسطينية ، سلطة المياه الفلسطينية و سلطة جودة البيئة ، وزارة الحكم المحلي والبلديات و المجالس القروية والمراكز الصحية والمزارعين والمجتمعات التي تعيش في مناطق يمكن أن تستفيد من المشروع . تم إجراء برنامج شامل بمشاركة الجمهور أثناء عملية إعداد الدراسة البيئية SESMP / SESIA . تم هذا الأمر بمشاركة وكالات حكومية ومنظمات غير حكومية وممثلي المجتمع المحلي، وأصحاب الأراضي المجاورة وغيرها من أصحاب المصلحة في هذه العملية. تم إجراء عملية التشاور من خلال المقابلات المباشرة، الاستبيانات ، والاجتماعات العامة . نوقشت القضايا البيئية ذات الصلة، بما في ذلك إعادة استخدام مياه الصرف الصحي والحماة والأوضاع الاقتصادية الاجتماعية ، ونوعية المياه الجوفية ، بالتفصيل.

عرضت نتائج واستنتاجات الدراسة البيئية SESIA/SESMP من خلال ورشة عمل علنية بمشاركة مختلف أصحاب المصلحة. تم الأخذ بعين الاعتبار جميع التعليقات والاهتمامات ذات الصلة أثناء إعداد التقرير النهائي.

تم الإفصاح عن التقييم البيئي (EA) في فلسطين في 30 مايو 2013 وعلى موقع المعلومات التابع للبنك الدولي في 25 أغسطس 2013. وأجريت مشاورات محددة لإعداد خطة عمل إعادة التوطين (RAP) لضمان أن تؤخذ وجهات نظر و مصالح جميع الأشخاص المتضررين من المشروع بعين الاعتبار، وذلك لضمان أنه وبمجرد الانتهاء من الدراسة الإحصائية وتصحيح تأثيرات المشروع السلبية وتحديد المتضررين، ستكون آثار المشروع قد وصفت لهم وكذلك استحقاقاتهم ومتاحة للاطلاع . الغرض أيضا كان لالتماس آرائهم بشأن جميع التدابير المتاحة لهم و أيضا لشرح آلية التعامل مع الشكاوى أو التعامل مع آلية التظلم على مستوى المشروع.

ب. تاريخ الإعلان عن متطلبات المشروع	
التقييم البيئي / المراجعة / خطة الإدارة / أخرى:	
تم الكشف عن وثيقة قبل التقييم؟	نعم
تاريخ استلام البنك	15 مايو 2013
تاريخ الكشف "داخل البلد"	30 مايو 2013
تاريخ تقديمها إلى موقع البنك الدولي	21 أغسطس 2013
لمشاريع الفئة A تاريخ توزيع الملخص التنفيذي لل EA إلى المديرين التنفيذيين	غير متوفر- الكشف عنها مسبقا في عام 2006
خطة عمل إعادة التوطين / إطار / عملية السياسة	
تم الكشف عن وثيقة قبل التقييم؟	

	تاريخ استلام البنك
	تاريخ الكشف "داخل البلد"
	تاريخ تقديمها إلى موقع البنك الدولي
السكان الأصليين خطة / إطار عمل التخطيط	
غير متوفر	تم الكشف عن وثيقة قبل التقييم؟
غير متوفر	تاريخ استلام البنك
غير متوفر	تاريخ الكشف "داخل البلد"
غير متوفر	تاريخ تقديمها إلى موقع البنك الدولي
خطة إدارة الآفات	
غير متوفر	تم الكشف عن وثيقة قبل التقييم؟
غير متوفر	تاريخ استلام البنك
غير متوفر	تاريخ الكشف "داخل البلد"
غير متوفر	تاريخ تقديمها إلى موقع البنك الدولي
<p>* إذا تطلب المشروع تفعيل إدارة الآفات و/أو الموارد الحضارية المادية ، فإن القضايا التي ينبغي معالجتها والكشف عنها يجب أن تكون كجزء من التقييم البيئي / المراجعة والتدقيق / أو EMP . إن لم يمكن الكشف في بلد أي من الوثائق المذكورة أعلاه، يرجى توضيح السبب : لا ينطبق</p>	
<p>ج, مؤشرات رصد الامتثال على المستوى المؤسسي (سيتم تعقبها عند الانتهاء من ISDS عن طريق متخذي القرار في اجتماع المشروع.</p>	
تقييم البيئة	
نعم	هل يتطلب هذا المشروع تقرير تقييم بيئي قائم بحد ذاته (بما في ذلك EMP) ؟
نعم	إذا كانت الإجابة بنعم، هل قامت وحدة البيئة الإقليمية أو مدير قطاع المياه بمراجعة واعتماد التقرير التقييم البيئي؟
نعم	هل التكاليف والمسؤوليات لخطة المراقبة البيئية أدرجت في الائتمان/القرض؟
سياسة البنك الدولي بشأن الإفصاح عن المعلومات	
نعم	هل تم إرسال وثائق السياسات الوقائية ذات الصلة إلى دار المعلومات التابعة للبنك الدولي؟
نعم	هل تم الكشف عن وثائق ذات الصلة في فلسطين للعامة بالشكل واللغة المفهومة والمتاحة للمجموعات المتأثرة بالمشروع والمنظمات غير الحكومية المحلية؟
نعم	السياسات الوقائية هل تم وضع مقاييس تتماشى مع السياسات الوقائية للميزانية والأجندة والمسؤوليات المؤسسية

	خلال فترة التنفيذ؟
نعم	هل أدرجت التكاليف ذات الصلة لحماية تدابير السياسة العامة في تكلفة المشروع؟
نعم	هل يتضمن نظام المتابعة والتقييم للمشروع مراقبة الأثر الوقائي والمقاييس ذات العلاقة بالسياسات والوقائية؟
نعم	هل تم الاتفاق على عملية التنفيذ بشكل مرضي مع المقترض وهل انعكست بشكل كاف في وثائق المشروع القانونية؟

د. الاعتماد:

تم التوقيع والتسليم بواسطة	الاسم	التاريخ
مدير الفريق البنك الدولي	السيد ريتشارد بولارد	التاريخ: 2013/08/08
الأخصائي البيئي	السيدة تريس هارت	التاريخ: 2013/08/08
أخصائي التنمية الاجتماعية	السيدة نينا بهات	
تم الاعتماد بواسطة		
منسق السياسة الوقائية الإقليمي	السيد ماجد حامد	
تعليقات		
مدير القطاع	السيد ستيفين شونبيرج	